

[Электронный ресурс]

URL:

<http://www.osu.ru/docs/bachelor/fgos/100100b.pdf>

12. Хуторской А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. М: МГУ, 2003. – 416 с.

© Соснина Н.Г., 2012

Стренадюк Г.С., Стренадюк Е.С.
г. Оренбург

**ОПТИМИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
ПО ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ (НЕМЕЦКИЙ) ЯЗЫК»
СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ
ФАКУЛЬТЕТОВ**

Аннотация. В статье описываются некоторые проблемы, связанные с оптимизацией самостоятельной работы студентов-экономистов в условиях бакалавриата.

Ключевые слова: самостоятельная работа, Болонское соглашение, интернет-технологии.

**OPTIMIZATION OF INDEPENDENT WORK ON THE SUBJECT
"FOREIGN (GERMAN) LANGUAGE" OF UNDERGRADUATE
STUDENTS OF FACULTY OF ECONOMICS**

Abstract. This article describes some of the problems associated with the optimization of the independent work of students-economists in a bachelor's degree.

Keywords: independent work, Bologna agreement, an Internet technology.

В Концепции Федеральной целевой программы развития образования на 20011-2015 годы [О концепции Федеральной целевой программы 2011 : 2] отмечено, что целью данной программы является обеспечение доступности качественного образования, соответствующего требованиям инновационного социально ориентированного развития Российской Федерации.

При анализе процессов реформирования образования в классическом университете, в частности, в Оренбургском государственном университете, нельзя не заметить следующие систематически действующие факторы:

- а) постоянное совершенствование собственных знаний, как у студентов, так и у преподавателей в современных условиях перехода работы на систему бакалавриат-магистратура;
- в) разработка и совершенствование электронных средств обучения в пространстве информационного-коммуникационных технологий, что качественно меняет содержание и структуру обучения, в частности, иностранным языкам;
- с) создание и совершенствование преподавателями собственных курсов в целях управления учебным процессом системе дистанционного обучения Moodle (ModularObject-OrientedDynamicLearningEnvironment - модульная объектно-ориентированная динамическая среда обучения).

Технология разработки курса для дистанционного сопровождения самостоятельной работы студентов в системе дистанционного обучения Moodle предлагается на факультете повышения квалификации ОГУ. С помощью данной системы преподаватель может организовывать собственную деятельность с использованием информационно-коммуникационных технологий; осуществлять поиск, анализ и оценку информации в сети Интернет, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития; использовать компьютерные технологии обучения для организации самостоятельной работы студентов.

Наличие данных компетенций позволяет *владеть*:

- методами разработки курса для дистанционного сопровождения самостоятельной работы студентов;
- технологией разработки электронных учебно-методических комплексов;
- приемами работы с различными источниками информации, электронными образовательными ресурсами в сети Интернет;
- способами информационного взаимодействия с обучающимися и коллегами;

уметь:

- проектировать педагогический сценарий курса по читаемой дисциплине для сопровождения самостоятельной работы студентов;
- создавать электронный учебно-методический комплекс по читаемой дисциплине профессионального образования;

- использовать бесплатные инструменты и сервисы сети Интернет в своей профессиональной деятельности;
- создавать курс и управлять учебным процессом в системе дистанционного обучения Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment, модульная объектно-ориентированная динамическая среда обучения);
- использовать при практическом обучении современные технологии информационного взаимодействия субъектов образовательного процесса (чат, форум, вебинар, вики и т.п.) [Дырдина 2010 : 3-4].

Особое внимание в формате обучения в системе Moodle уделяется результату обучения.

Причем в качестве результата рассматривается не только сумма усвоенной языковой информации (например, грамматических сведений о системе языка), но и готовность человека к речевому иноязычному общению в устной и письменной форме.

Что даёт данный курс в конкретных условиях обучения иностранным языкам? Начнём с того, что в новых рабочих программах для бакалавриата уже заложены принципиальные изменения, касающиеся часов для самостоятельной работы. Возросшее количество часов, иногда в разы, говорит о повышении доли активного самообучения в высшей школе. Так, например, для направления подготовки 0304000.62 – «Документоведение и архивоведение» на аудиторную работу в течение 4-х семестров по дисциплине «Иностранный язык» предусмотрено 180 часов, на самостоятельную за это же учебное время – 252 часа. В содержание самостоятельной работы по данному направлению подготовки входит внеаудиторное чтение индивидуальных текстов по страноведческой и проф. ориентационной тематике 5000 п.зн., а также ряд грамматических тем. Перед преподавателем возникает достаточно объемная задача контроля самостоятельной работы, учитывая, что направлений подготовки может быть несколько. Каким образом возможно активное самообучение не на словах, а на деле? Проводимая нами работа со студентами экономических факультетов ведется как в аудиторных условиях, так и в системе Moodle.

Начнём с того, что все студенты регистрируются в данной системе официально и получают логин и пароль для входа на курс преподавателя. Весь курс обучения немецкому языку, включая блок контроля приобретённых языковых и речевых компетенций, разбивается на модули, каждый из которых представляет собой самостоятельную в содержательном плане тему обучения.

В связи с этим наиболее сложной задачей при проектировании

процесса обучения является разработка средств, с помощью которых можно проверить и оценить достигнутый результат. Применительно к обучению студентов иностранному (немецкому) языку оценивание результата обучения – это установление степени выполнения языковых и речевых задач, качества приобретённых знаний в области лексики и грамматики, степень сформированности иноязычных языковых и речевых компетенций.

Основные требования, которым должны удовлетворять оценочные средства:

- а) оценочные средства должны быть разработаны для проверки достижения поставленных целей обучения: качества формирования указанных компетенций, знаний и умений;
- б) оценочные средства должны соответствовать содержанию обучения (чем менее доступен изучаемый материал, тем более сложные формы контроля нужно использовать);
- с) оценочные средства должны соответствовать используемым образовательным технологиям.

Одними из объективных индикаторов контроля уровня подготовки студентов по иностранному языку являются тестовые задания различного уровня сложности, применяемые в системе Moodle, а также проблемные ситуации и творческие проекты. Контроль в виде тестов – это как один из элементов осуществления принципа обратной связи, характерной для управления саморегулирующейся системой. Объективный тестовый контроль за учебной деятельностью студентов обеспечивает внешнюю обратную связь и внутреннюю обратную связь (самоконтроль обучающегося). Внешняя обратная связь позволяет осуществить смещение оценки качества подготовки за пределы учебного заведения, что приведет в объективизации аттестации студентов. Внутренняя обратная связь позволит самому студенту определить по результатам тестирования объективный уровень его подготовки и провести самодиагностику пробелов и недостатков в его образовании.

Обратная связь служит основанием для внесения необходимых коррективов в процесс обучения, для совершенствования его содержания, методов и форм организации, руководства и управления учебно-познавательной деятельностью студентов. В системе образования развитых стран тестовый контроль является составной частью, компонентом процесса обучения органически связанным с изучением программного материала, его осмыслением, закреплением и применением, формированием навыков и умений.

К преимуществам тестовой технологии автоматизированного контроля знаний относятся:

1. Индивидуальный характер контроля, возможность осуществления контроля над работой каждого студента, за его личной учебной деятельностью.
2. Возможность регулярного систематического проведения тестового контроля на всех этапах процесса обучения.
3. Возможность сочетания ее с другими традиционными формами контроля.
4. Объективность тестового контроля, исключающая субъективные (часто ошибочные) оценочные суждения и выводы преподавателя, основанные на недостаточном изучении уровня подготовки студентов или предвзятом отношении к некоторым из них.
5. Учет специфических особенностей каждого учебного предмета и отдельных его разделов за счет применения современных методик разработки и многообразия форм тестовых заданий.

Говоря о технологической стороне разработки заданий для самостоятельной работы студентов, необходимо уточнить следующие составляющие:

1. Технология конструирования заданий:
 - а) соответствие целям каждого направления подготовки;
 - в) соответствие содержанию изучаемой дисциплины;
 - с) соответствие уровням подготовки (обученности) студентов.
2. Технология организации контроля:
 - а) отбор средств контроля;
 - в) определение этапов контроля;
 - с) разработка индивидуальных форм контроля

Рассмотрим один из видов интерактивных тренировочно-контролирующих «Hotpotatoes» («Горячая картошка»). Это инструментальная программа-оболочка, предоставляющая преподавателям возможность самостоятельно создавать интерактивные задания без знания языков программирования и привлечения специалистов в области программирования. С помощью программы можно создать 10 типов заданий, в частности, по иностранному языку с использованием текстовой, графической, аудио- и видеоинформации.

Основными заданиями в режиме «Hotpotatoes» являются:

1. JQuiz – Викторина – вопросы с множественным выбором ответа (4 типа заданий).
2. JCloze – Заполнение пропусков.
3. JMix – Восстановление последовательности.
4. JMatch – Установление соответствий (3 типа заданий).
5. JCross – Кроссворд.

Все задания выполняются в режиме тренировки (режим итогового контроля предусмотрен только для вопросов с множественным выбором ответа). Результат выполнения заданий оценивается в процентах, а неудачные попытки приводят к снижению оценки. Можно устанавливать таймер и ограничивать время выполнения заданий, настраивать случайный порядок их предъявления, вводить комментарии и подсказки к ответам студентов.

В учебном процессе нами используются все основные типы заданий. В качестве примера приведём тип заданий JMix – Восстановление последовательности:

Необходимо восстановить последовательность следующих частей предложения на немецком языке:

„Ich gehe“ „durch den Wald“ „am kürzesten ist“ „weil dieser Weg“

Выполняя это задание, студентом с помощью мышки перетаскивает части предложения в нужной последовательности на строчку выше. Если задание выполнено правильно, система выдаёт оценку задания в баллах.

Следующий тип задания - JMatch – Установление соответствий. Упражнение может быть представлено в трех форматах:

- ▶ установление соответствий с помощью перемещения элементов мышью;
- ▶ выбор варианта соответствия из раскрывающегося списка;
- ▶ карточки для запоминания соответствий.

Например, соотнести немецкоговорящие страны и количество жителей в них проживающих. Это две колонки. Мышкой из правой колонки перетаскивается правильный вариант в соответствии с левой колонкой.

Сколько жителей в Германии?	7.700.200
Сколько жителей в Австрии?	81.757.600
Сколько жителей в Швейцарии?	8.404.252
Сколько жителей в Люксембурге?	142.914.136

Тип заданий - JCross – Кроссворд.

Необходимо заполнить кроссворд на тему «Приветствия». Студент нажимает цифры кроссворда и рядом с кроссвордом появляется задание, в окошке задания вбивается правильный ответ, который

автоматически переносится в кроссворд.

Пример с заданием JQuiz – Викторина

Задаётся вопрос, на который нужно ответить, нажав мышкой один из вариантов ответа. Ответив на первый вопрос, можно переходить к следующему. Студент также может просмотреть все вопросы вместе, нажав на кнопку «Показать все вопросы». Система даёт оценку выбранным ответам в баллах.

Например:

1. Какое приветствие чаще всего используется в Баварии?

- a) Servus;
- b) Grüß Gott;
- c) Guten Tag;
- d) Hallo.

Творческие проекты и проблемные ситуации также имеют в системе Moodle. Так, например, очень интересным является задание-эссе. Напр. «Назвать и кратко охарактеризовать типы жилья в Германии». Эссе отправляется студентом преподавателю в системе для оценивания. Оценка выставляется в электронной сводной ведомости. Опрос, проводимый для студентов по дисциплине «Деловой немецкий», выявляет не только иноязычную речевую компетенцию студентов, но и их профессиональные компетенции. Напр.: Welcher Hauptfaktor kann die Arbeitsleistung der Mitarbeiter erhöhen? Какой главный фактор может повысить производительность труда сотрудников?

В курсе, разрабатываемом нами для студентов экономических факультетов ОГУ, представлены материалы разных, последовательно идущих друг за другом модулей. Один из первых модулей, предлагаемых для студентов первого курса, выглядит следующим образом (в этот список не включены картинки, сопровождающие каждый вид задания):

1. Почему нужен иностранный язык? Опросник

1.1 учебная страница "Изучаем немецкий" файл

1.1.2 кроссворд на тему "Приветствия!" HotPotatoesQuiz

1..2 Лекция Модальные глаголы. Rtf текстовый документ

1.2.3 Модальные глаголы и их значения Ресурс

*Лекционная тема "Модальные глаголы" предназначена для студентов экономических направлений подготовки, а также для студентов направления подготовки "Нефтехимия"

презентация Бавария файл

1.2.4 Упражнения по теме "Модальные глаголы" Рабочая тетрадь

2. Переходность и непереходность немецких глаголов Ресурс

- 2.1 список сильных и неправильных глаголов Глоссарий
 - 3. Письменный перевод текста "Einkaufen im Supermarkt" Задание
 - 3.1 Информация о супермаркетах г. Мюнхена, Берлина, Кёльна Задание
 - 3.2 Описание отделов непродовольственных товаров на нем.яз.по теме "Im Warenhaus" Задание
 - 3.2.1 тест на лексику и грамматику Тест
 - 3.2.2 соответствие HotPotatoesQuiz
 - 3.2.3 восстановить предложение HotPotatoesQuiz
 - 3.2.4 на выполнение квиза HotPotatoesQuiz
 - 4. Эссе "Типы жилья в Германии" Тест
 - 5. Значение и роль немецкого языка и немецкой культуры Форум
 - 6. Обобщение результатов модуля I весеннего семестра Чат
 - 7. Опрос по дисциплине "Деловой иностранный язык" для студентов ФЭФ и Ф
 - 8. Список учебной литературы в программе "Интернет-ресурсы" и УМК для экономистов файл
 - 9. Письменный перевод текста "Reisen bildet" Задание
- Как известно, самоконтроль студентов обеспечивает функционирование внутренней обратной связи в процессе обучения, получение самим обучаемым информации о полноте и качестве изучения программного материала, прочности сформированных умений и навыков, возникших трудностях и недостатках. Самопроверка с помощью диагностических тестов имеет большое психологическое значение, стимулирует учение. С ее помощью студент реально убеждается в том, как он овладел знаниями, проверяет правильность выполнения действий, оценивает практическую значимость результатов выполненных заданий.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Распоряжение Правительства РФ от 07.02.2011 N 163-р "О Концепции Федеральной целевой программы развития образования на 2011 - 2015 годы". – [Электронный ресурс]. URL: <http://www.consultant.ru/law/hotdocs/12382.html> (дата обращения: 3.04.2012).
2. Дырдина Е.В., Рычкова А.А., Запорожко В.В. Технология разработки курса для дистанционного сопровождения самостоятельной работы студентов. – 2010 [Электронный ресурс]. Дата обновления: 03.04.2012. – URL: <http://moodle.osu.ru/course/view.php?id=23> (дата обращения

© Стренадюк Г.С., Стренадюк Е.С., 2012